



## Генеральная Ассамблея

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/38/PV.105  
26 июня 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ  
О СТО ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 26 июня 1984 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)

Возобновление тридцать восьмой сессии

Шкала взносов для распределения расходов Организации  
Объединенных Наций /115/

Выборы одного члена Экономического и Социального Совета /15b/

Открытие глобальных переговоров по международному экономическому  
сотрудничеству в целях развития /38/

Перерыв в работе сессии

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64559

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В соответствии с решением 38/456, принятым 20 декабря 1983 года, я объявляю тридцать восьмую сессию Генеральной Ассамблеи возобновленной.

Я сердечно приветствую делегации государств-членов и желаю прогресса и процветания их странам.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОРЯДОК ВОЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документ A/38/822, в котором содержится письмо, адресованное мне Генеральным секретарем. В этом письме он информирует Ассамблею о том, что семь государств-членов имеют задолженность по финансовым взносам в бюджет Организации Объединенных Наций в соответствии со Статьей 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии со Статьей 19 Устава

"Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Мог ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ:

в) ВЫБОРЫ ОДНОГО ЧЛЕНА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как помнят делегаты, Ассамблея на своих 40-м и 65-м пленарных заседаниях, 31 октября и 21 ноября 1983 года соответственно, избрала 17 государств для заполнения вакансий, имевшихся в Экономическом и Социальном Совете по состоянию на 31 декабря 1983 года.

Поскольку первое неограниченное голосование, проведенное на 99-м пленарном заседании 16 декабря 1983 года, не привело к окончательным результатам и одна вакансия остается свободной для заполнения государством из Группы латиноамериканских государств, Ассамблея, в соответствии с правилами процедуры, должна провести второе неограниченное голосование в четвертом туре неограниченного голосования.

Я предоставляю слово представителю Никарагуа, который выступит с заявлением в качестве нынешнего Председателя Группы латиноамериканских государств.

Г-н ЧАМОРРО МОРА (Никарагуа) (устный перевод с испанского):

Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить вам, г-н Председатель, удовлетворение моей делегации и других членов Группы латиноамериканских государств тем, что вы вновь являетесь Председателем тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы рады видеть вас не только как Председателя Генеральной Ассамблеи, но и как Президента братской Республики Панама. Ваше присутствие здесь - большая честь для стран Латинской Америки.

Я хотел бы сообщить представителям государств-членов, что в Группе латиноамериканских государств достигнут консенсус: после того, как были сняты кандидатуры Гаити и Никарагуа для избрания в Экономический и Социальный Совет, Группа одобрила и поддержала кандидатуру братской Республики Гайаны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я особенно высоко ценю добрые слова представителя Никарагуа, поскольку он является Председателем региональной группы, в которую входит моя страна, и представляет страну, с которой Панама поддерживает братские отношения, и мы весьма дорожим ими.

Я напоминаю Ассамблее, что представители имеют право голосовать за любое государство из Группы латиноамериканских государств, кроме, естественно, тех, которые уже являются членами Экономического и Социального Совета. Для полной ясности я назову те страны, за которые нельзя голосовать во время данного тура голосования: Аргентина, Бразилия, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Мексика, Сент-Люсия, Суринам и Венесуэла.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени. Я прошу представителей вписать название только одного государства. Избирательные бюллетени, содержащие названия более чем одного государства, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Хатченс (Австралия), г-н Ае (Бирма), г-жа Гауш (Бразилия), г-н Фольдеак (Венгрия) и г-н Китикити (Зимбабве) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 55 м. и возобновляется в 16 ч.10 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	142
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	142
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	139
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	93
<u>Число полученных голосов:</u>	
Гайана	134
Гаити	3
Куба	1
Никарагуа	1

Гайана, получив требуемое большинство голосов, избирается членом Экономического и Социального Совета на период, начиная с сегодняшнего дня до 31 декабря 1984 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Ассамблеи я поздравляю Гайану с избранием. Я отдаю должное делегациям Никарагуа и Гаити за их сотрудничество и выражаю им благодарность. Я также благодарю счетчиков за их помощь.

На этом мы завершаем рассмотрение пункта 15b.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как помнят представители, Генеральная Ассамблея на своем 104-м пленарном заседании 20 декабря 1983 года приняла решение 38/448, в котором она постановила оставить открытым пункт 38: "Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития", с тем чтобы дать возможность продолжить неофициальные консультации.

(Председатель)

Тогда я информировал Ассамблею о том, что был достигнут ощутимый прогресс в процессе изучения, которое проводилось до того времени, и предложил продолжить процесс консультаций. Я также указал, что я по-прежнему буду поддерживать постоянные контакты со странами и группами стран, участвующими в этом процессе консультаций, и проведу новое многостороннее заседание с представителями этих стран и групп стран с целью изучения доклада относительно процесса этих консультаций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять надлежащие решения, необходимые для открытия глобальных переговоров.

Исходя из моих конституционных обязанностей как Президента Панамы, которые требуют моего присутствия в Панаме, я просил в марте с.г. Его Превосходительство посла Мохамеда Сахнуна, заместителя Председателя Ассамблеи, провести неофициальные консультации с делегациями и информировать меня о прогрессе, достигнутом в ходе этих консультаций, с тем чтобы я мог на основе оценки ситуации предложить Ассамблее на ее возобновленной сессии соответствующее действие по данному пункту. Посол Сахнун провел ряд неофициальных консультаций с заинтересованными делегациями, а также провел заседание "Друзей председателя" 30 марта 1984 года. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить мою искреннюю благодарность и признательность Его Превосходительству послу Сахуну за тот вклад, который он внес, и за то, как умело и дипломатично он провел эти неофициальные консультации. Я хотел бы также выразить мою благодарность всем делегациям за их понимание и сотрудничество, проявленные в ходе консультаций.

Я с удовольствием отмечаю, что процесс изучения, начатый в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи, в феврале этого года успешно завершился подготовкой краткого отчета. Особенно ценно то, что в ходе всего этого процесса были проявлены взаимное понимание и добрая воля. Получили разъяснение многие важные концепции и вопросы, относящиеся к характеру и масштабам двухэтапного подхода и его связи с соответствующими вопросами. Более того, процесс изучения привел к соглашению о том, что краткий отчет может служить справочным документом для правительств по пункту 38 повестки дня тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

(Председатель)

В вербальной ноте от 9 апреля 1984 года Секретариат Организации Объединенных Наций препроводил государствам-членам ноту посла Сахнуна, заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи, относительно результатов заседания "Друзей председателя" по пункту 38, к которой прилагается краткий отчет о процессе изучения, а также письмо Председателя Группы 77 и представителей заинтересованных социалистических стран и письмо Председателя Группы 77 и Китая относительно результатов их неофициальных консультаций по вопросу о глобальных переговорах. В другой ноте от 10 мая 1984 года по просьбе заместителя Председателя Ассамблеи Секретариат также препроводил государствам-членам заявление Группы 77.

Насколько я понимаю, все вышеуказанные документы сейчас внимательно изучаются правительствами в их столицах. Поэтому я хотел бы предложить, чтобы пункт 38 повестки дня оставался открытым и чтобы неофициальные контакты между делегациями по этому вопросу продолжались, с тем чтобы провести еще одну серию заседаний "Друзей председателя" в начале сентября для рассмотрения вопроса о надлежащих действиях Генеральной Ассамблеи до официального закрытия тридцать восьмой сессии.

Если не будет возражений, то предложение будет принято.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как я уже неоднократно заявлял, я как Председатель Генеральной Ассамблеи по-прежнему буду прилагать все необходимые усилия с тем, чтобы Ассамблея приняла мудрое и конструктивное решение о скорейшем начале глобальных переговоров. Я вновь обращаюсь с призывом ко всем делегациям сотрудничать во имя общих интересов международного сообщества и продолжать опираться на успешно проделанную до сих пор работу с тем, чтобы начать глобальные переговоры до закрытия в сентябре тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

## ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы поблагодарить всех представителей за сотрудничество в работе возобновленной сессии, Генерального секретаря и сотрудников Секретариата.

В соответствии с решением 38/456, принятым Ассамблеей 20 декабря 1983 года, и учитывая решения, принятые Ассамблеей на том же заседании, в повестке дня тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи остаются следующие вопросы: пункт 38 - "Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития"; пункт 40 - "Празднование 500-летия открытия Америки"; пункт 41 - "Кипрский вопрос"; пункт 42 - "Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций" и пункт 138 - "Последствия продолжения вооруженного конфликта между Ираном и Ираком".

Я объявляю перерыв в работе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.